

The A to Z of Slang

A	A	Freebie
ābào	阿豹	Same meaning as táikè 台客 (see below)
ǎiféiduǎn	矮肥短	Sounds like “every day” in English. Slang for a short, fat person. In Taiwanese <i>ei</i> (short) <i>bie</i> (fat) <i>dei</i> (short)
ānígī	阿尼 gī	From Japanese. Lit: big brother = mafia man/boss
āsānbùlǚ	阿三不魯	Used to describe junky things of no value or friends that look scruffy
āyōuxiū	啊優咻	From English = Are you sure?
àiguó shīrén	愛國詩人	In historic times a famous patriot (愛國) poet (詩人) QūYuán 屈原 (for whom the Dragon Boat Festival is for) drowned himself because the Emperor wouldn't listen to him. It is now is slang for unable to swim. Same meaning as hànyāzi 旱鴨子 (a duck that can't swim)
ālimǎ bāngbāngmáng	阿力馬幫幫忙	From Taiwanese (in Chinese 啊你嘛幫幫忙 a nǐ ma bāng bāng máng) = to be fed up with/cannot take, i.e. “Give me a break!”
àixiàn	愛現	Describes one who likes to show off
ànkǎn	暗砍	To hide or keep secret ; to keep some object/piece of information from another
ào	拗	Used to describe a person that makes excuses for him/herself or for someone else
àodòu	奧鬥	From English: sounds like “out”; Say when you are out of the game/competition. Can also say about your relationship, or someone else's i.e. “ Tā bèi àodòu le. ” 他被奧鬥了” = He's been dumped!
báimù	白目	Lit: white eyes. Refers to a clueless person who always says/does the wrong thing.
bālè	芭樂	Used to describe well known/well liked, tried and true mainstream songs. Sometimes used to indicate something or someone tacky, of poor quality ; also to describe a person who doesn't know/follow proper rules of society/etiquette , who does things for selfish reasons, not considering others (i.e. a girl who chases after a guy who already has a girlfriend.)
bàobīng	刨冰	Lit: shaved ice = very cold, so a person described as looking/acting bàobīng is very upset and unhappy.